

FLORIDALMA CORNELIA MONZON de HERRERA

**EL ESTUDIANTE DE NIVEL BASICO GUATEMALTECO
FRENTE A LA LITERATURA**

ASESORA: LICDA. BLANCA RIVERA DE CALLEJAS



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LETRAS**

GUATEMALA, OCTUBRE DE 1982

**PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
Biblioteca Central**

DL
07

T (721)

Este estudio fue presentado por el autor como trabajo de tesis, requisito previo a su graduación de Licenciada en Lengua y Literatura Española e Hispanoamericana.

Guatemala, Octubre 1982.

I N D I C E

	pág.
INTRODUCCION	1
HIPOTESIS	3
I. OBJETIVOS GENERALES DE ESTUDIO	5
Naturaleza e importancia del tema	6
Ubicación social del discente	8
II. EL ESTUDIO DE LA LITERATURA EN LA EDUCACIÓN BASICA GUATEMALTECA	17
2.1 La literatura y el valor formativo en la personalidad del discente	17
2.2 Objetivo de la enseñanza de la literatura en los programas de idioma español en el ciclo básico	21
2.3 Objetivos del programa de idioma - español en el programa de estudios del Ministerio de Educación	23
III. MUESTRAS EXPERIMENTALES Y METODOLOGIA	33
3.1 Carácter de las muestras	33
3.2 Análisis del muestreo	36
IV. CONCLUSIONES	69
V. RECOMENDACIONES	71
VI. BIBLIOGRAFIA	75

INTRODUCCION

Al hacer la práctica docente para optar al título de Profesora de Segunda Enseñanza en Lengua y Literatura, observé la indiferencia de los alumnos hacia la obra literaria y puede comprobar la apatía que sentían hacia ella, nació de allí la inquietud de investigar el motivo por el cual la literatura no interesa al estudiante de nivel medio.

Tomando en cuenta que debía escoger un tema para optar a la Licenciatura en Lengua y Literatura, expuse al departamento de Letras un proyecto de trabajo, el cual debía realizarse con alumnos de instituciones educativas, tanto públicas como privadas, siendo el mismo aprobado.

Al escoger el tema "El Estudiante de Nivel Básico Guatemalteco Frente a la Literatura", pensé en las posibilidades de investigación, a manera de llevar a cabo un trabajo lo más cercano a la realidad, considerando que la forma más adecuada era la investigación, para lograr el objetivo esperado.

En tal virtud se complementó el plan respectivo, tomando los tres grados básicos de la educación guatemalteca, a efecto de estudiar su comportamiento literario.

La investigación se realizó en establecimientos de la capital, de diferentes zonas y estratos, a manera de muestreo, lo cual se puede constatar en el capítulo III.

Fue así como después de elaborar una serie de encuestas, diálogos y análisis con maestros y alumnos,

llegué a plasmar el trabajo, considerando que con este esfuerzo no sólo se llena el requisito académico, sino el de contribuir con el desenvolvimiento educativo del país.

Agradezco profundamente a la Licenciada Blanca - Rivera de Callejas, asesora de esta tesis, su valiosa colaboración en la misma, así como a todas las personas, colegios e institutos, que bondadosamente permitieron llevar a cabo la investigación para realizar la presente.

HIPOTESIS

LOS ALUMNOS SE MANIFIESTAN REACIOS A LAS LECTURAS POR QUE NO EXISTEN GUIAS DE INTERPRETACION.

NECESITAN UNA ENSEÑANZA ESPECIALIZADA PARA QUE APRENDAN A VALORAR LA OBRA LITERARIA Y SU IMPORTANCIA EN LA FORMACION A NIVEL MEDIO.

OBJETIVOS GENERALES DEL ESTUDIO

1. Investigar el grado de cultura y conocimiento del estudiante de nivel básico, mediante entrevistas y diálogos, en cuanto a la lectura de las obras literarias.
2. Determinar las causas del por qué la poca importancia que el alumno o el maestro le conceden a la literatura. También se tomará en consideración las lecturas propuestas por el programa de estudios.
3. Conocer la clase de literatura recomendada en el programa de estudios y el grado de aceptación -- del estudiante.
4. Investigar cuáles son las técnicas de enseñanza literaria que el maestro utiliza en clase y si las considera adecuadas para un mejor desarrollo de la misma.
5. Determinar si las obras literarias que los alumnos leen, solamente les sirven para llenar un requisito o si consideran que es un paso más de cultura.
6. Que el presente trabajo sea un aporte útil para el maestro de educación básica y pueda corregir o superar las deficiencias que en una u otra forma se presenten durante el ciclo escolar, en cuanto a la literatura.

NATURALEZA E IMPORTANCIA DEL TEMA

La literatura es de suma importancia para el alumno de nivel básico, no sólo como un elemento de comunicación sino por la riqueza que encierra la misma, como un medio de capacitación e información.

La literatura es el reflejo de la vida del hombre, abre para el individuo el panorama de la realidad, transformada por el impulso del artista o autor.

Mediante la lectura el alumno puede conocer diversas obras escritas ya sean científicas, técnicas o artísticas, que se hayan producido en diferentes épocas y lugares.

Para el alumno de nivel básico la literatura debe ser apropiada a su edad e intereses, de ese modo el alumno se capacita y comprende evolutivamente por qué los adultos, ven en las obras maestras de literatura lo que él no alcanza a descifrar.

La literatura debe ser en los grados de la escuela secundaria, algo atractivo, por lo tanto el maestro tiene que darle bases y conocimientos que le sirvan para gozar de las experiencias que encuentren en las lecturas.

El alumno debe tener contacto con la literatura para deslizarse sobre el mundo de lo estético; a la vez el maestro debe reforzar lo anterior dándole información adecuada acerca del autor y para esclarecer el estilo; la época de una obra.

La literatura debe proyectarse constantemente - hacia la clase de Idioma Español, no para que el alumo

no realice estudios elevados o críticos, sino para que participe del placer de lo estético en una obra determinada.

Los alumnos al tener preparación desde los primeros años sobre lo que es la literatura, y haberse puesto en contacto con la obra literaria, sabrán recrearse y gozar al penetrar en ella.

Para que lo anterior suceda, el alumno necesita comprender la obra literaria y a través de ella, el pensamiento de hombres de todos los tiempos y épocas.

El estudiante no sólo debe leer la obra literaria, sino también comprenderla, porque este es el objetivo principal que se busca: unión entre el estudiante y la lectura.

Existen diferentes clases de obras que a los alumnos pueden o no gustarles. Así como el adulto tiene diferentes aceptaciones, el estudiante varía en los gustos, por lo tanto las obras que deben buscarse para ellos, tienen que ser aptas.

Entre las diversas obras literarias que el alumno puede leer y comprender están; obras literarias de entretenimiento, adecuadas a su edad y preparación.

Al hablar de obras de entretenimiento, se hace referencia a las que hagan despertar en el alumno vivencias e identificaciones propias para su edad.

Para ello el maestro debe seleccionar libros sencillos que reflejen los problemas del estudiante, y situaciones semejantes a los que experimenta en determinado momento, lugar o tiempo, hechos que se relacionen con su edad, para que poco a poco y en un día no

lejano, llegue a comprender las grandes obras literarias.

La obra literaria como medio de comunicación entre autor y lector

Para percibir una mejor comunicación entre autor y lector, se requiere que este último se identifique con la obra, es decir, que encuentre el mensaje que el autor da en la misma.

Para que se lleve a cabo esa comunicación es necesario recurrir a ciertos elementos que debe poseer el lector. Entre ellos están: conocimiento cultural, estado de ánimo, el ambiente, el temperamento y otros factores positivos que hacen que autor y lector esten plenamente identificados.

El escritor representa en su obra una realidad, y al hacerlo, se dirige al lector, para que lo capte y lo comprenda. al llegar a esa comprensión es donde nace el vínculo que une el mundo del autor y lector.

UBICACION SOCIAL DEL DISCENTE

Todos los seres humanos tienen la necesidad de relacionarse con el medio social que los rodea, y la forma principal que el hombre posee para ello se encuentra en el lenguaje.

Este constituye la base de cualquier actividad - sin él no sería posible realizar estudios, modificaciones, ensayos, discursos. El hombre quedaría aislado y todo lo que emprendiera sería un fracaso.

La escuela es la encargada de enseñar al estu--

diante la forma de comportarse en sus relaciones con el prójimo, y como desenvolverse en diferentes situaciones que le toque vivir.

Todo lo anterior se logra con una buena formación educativa.

El ambiente que debe reinar en la escuela, tiene que ser de amistad, de colaboración, de ayuda mutua y de comprensión; esta armonía se logra poniendo en práctica todos los recursos que el maestro pueda tener, porque él es el guía y el que da el mejor ejemplo a sus alumnos. Debe realizar diferentes actividades en las que palpite el entusiasmo de los alumnos - y encuentren en ellas la forma de su propia superación.

Si el alumno es inseguro, el maestro debe ayudarlo a tener confianza en sí mismo, que transmita sus ideas con precisión, sepa expresarse sin miedo y con seguridad.

Esto lo puede lograr el maestro de Idioma Español, valiéndose de una serie de actividades que debe realizar en clase con los alumnos.

Una de las actividades puede ser la escenificación. Con ella impulsa las relaciones sociales y ejercita la imaginación creadora del alumno, a la vez que estrecha las relaciones con sus compañeros.

La escenificación se realiza con pequeñas obras en las que intervengan los estudiantes, o la escenificación espontánea en la cual los diálogos sean improvisados y sencillos, conducidos por el maestro.

Lo importante es hacer que el alumno participe y

conviva con sus compañeros para que comprenda el valor de compartir ideas y experiencias.

Esta es una actividad que puede llevarse a cabo una vez al mes, siendo valiosa y al mismo tiempo educativa.

Otra actividad puede ser la recitación. Además de ser un bello ejercicio para la memoria, capacita al estudiante para enfrentarse a un público que lo observa.

La recitación consiste simplemente en que el alumno repita frente a un grupo, pequeñas estrofas de un poema, si el alumno le da un tono emocional será mucho mejor.

Cada una de las poesías que se le asignen debe llevar alegría de vivir, para que el estudiante pueda apreciar en su belleza literaria. Cada alumno debe aprender un poema pequeño y de lenguaje sencillo.

El maestro debe hacer una lista de poemas pequeños, apropiados para fomentar el entusiasmo y alegría del estudiante.

Existen diversos temas interesantes para los alumnos, por ejemplo se puede escoger:

Poemas de admiración hacia la naturaleza y hacia la cultura.

Poemas de folklore llenos de humorismo y crítica. Lo poetas deben ser de preferencia actuales.

El maestro no debe obligar al alumno a memorizar como rutina, tampoco los poemas deben de ser largos y

complicados, porque el estudiante en vez de realizar la actividad con gusto, lo hará únicamente por compromiso y no gozará en la actividad.

Esta es otra forma de realizar juntamente con los alumnos, actividades agradables y que pueden hacerse una vez al mes.

Si el alumno busca familiarizarse con los demás, es porque siente la necesidad no sólo de recibir, si no también de dar cooperación sintiéndose responsable de sus actos frente a sus compañeros.

Al llevar a cabo lo anterior los alumnos comprenderán que es necesario para el hombre solidarizarse con los demás, cooperar con ellos si quieren que cooperen con él. La colaboración dentro de los estudiantes es una forma que todo maestro debe apoyar.

También son importantes los trabajos individuales para conocer la capacidad de cada estudiante.

Un trabajo individual puede ser, que el alumno investigue la biografía de un autor, palabras en el diccionario para adquirir riqueza expresiva, y luego que haga una composición o redacción.

Existen diferentes trabajos individuales que ayudan al alumno a medir su capacidad creadora.

Las ideas que los alumnos sugieran en clase deben apoyarse, con esto se está dando importancia al alumno, se sentirá útil en su clase y seguro dentro de su núcleo, comunidad o grupo.

Otro aspecto importante dentro del ambiente social escolar, es el lugar y la forma en que se desen-

vuelve el estudiante en su centro educativo; asimismo la actitud del maestro al impartir sus clases, la reacción del alumno frente a ellas es igualmente de cuidado.

Al consultar varios libros sobre la educación en Guatemala, encontré un pequeño párrafo del autor Edwin Mejía Palma, y dice lo siguiente:

"La escuela guatemalteca, en cualquier de los niveles educativos es dogmática, su organización y funcionamiento corresponden al contenido programático de la enseñanza; los horarios de estudio son estructuras rígidas, dentro de los cuales se encasillan en pequeños espacios de tiempo, los contenidos de asignatura, a los cuales se debe sujetar la actividad tanto del maestro como del alumno". ;

(1)

Si analizamos la opinión vertida por el autor Mejía Palma, encontramos que la situación de los centros educativos guatemaltecos y especialmente en los institutos públicos, todo está programado y no se permite cambiar las reglas de los establecimientos.

(1) Mejía Palma, Edwin. Teoría de la Educación popular. Pág. 124. Edit. Universitaria. Colección "Realidad Nuestra". Universidad de San Carlos de Guatemala. 1980.

Tanto el maestro como el alumno están sujetos a normas que no pueden cambiar, ya que desde hace mucho tiempo no se ha hecho una reforma a las leyes educativas.

De las visitas que se realizaron en algunos centros educativos de la capital, con el objeto de investigar al alumno en lo referente a su estudio, se pasó una encuesta para conocer qué asignaturas les gustan más a los estudiantes, y su respuesta en la mayoría - de ellos fue que les gustaban solamente aquellas en donde tomaran participación activa y pudieran expresarse libremente, también en donde pudieran compartir la clase con sus compañeros.

Con las anteriores respuestas de los alumnos, se reafirma lo que ya se expuso, que los alumnos deben ser parte importante no sólo de la clase de Idioma Español, sino de todas las diferentes asignaturas.

Del ambiente estudiantil depende mucho el rendimiento que el alumno tiene en su clase. Se recuerda - que si un alumno se siente bien en su aula y con sus compañeros, pondrá mayor atención y desarrollará interés en la misma; al contrario cuando se siente incómodo porque el ambiente no es de su agrado, o no está bien motivado por parte del maestro, tratará de hostigar a sus compañeros, lo cual da como resultado un bajo rendimiento.

En las visitas que se hicieron a los centros de enseñanza pública, y en algunos colegios privados, se comprobó que no hay un lugar adecuado para que el alumno se concentre en la lectura, es decir, que en estas instituciones educativas, no cuentan con una biblioteca para consultar o leer un libro con tranquilidad.

Un factor negativo para las instituciones públicas, es el número de alumnos que hay en cada aula, al maestro se le hace difícil controlar en buena forma a los estudiantes.

Se visitaron centros de enseñanza en donde los alumnos pasan de los sesenta en cada aula o sección, y para hacer aun más difícil la situación del estudiante y del maestro, algunos centros educativos se encuentran en lugares inadecuados; en donde el tráfico de vehículos es enorme y el maestro tiene que esforzarse para que los alumnos le escuchen.

Es del conocimiento de todos que tanto el estudiante así como el maestro, necesitan tranquilidad para poder impartir y recibir la clase, y así obtener satisfactorios resultados.

Al tener la oportunidad de compartir con alumnos de institutos públicos y adentrarse un poco en su vida privada, por medio de entrevistas a diferentes hogares, se comprobó que estos estudiantes son de familias de escasos recursos económicos.

Se investigó el ambiente en donde viven, se estableció que la casa es bastante reducida, no hay un lugar adecuado para realizar las tareas con comodidad o leer un libro y concentrarse en él.

Por lo general la familia de los alumnos es numerosa y viven en una reducida habitación. La mayoría de los padres de los alumnos son analfabetos o tienen poca instrucción, y en ellos el alumno no encuentra apoyo para orientarlos en sus dudas.

Los padres también trabajan todo el día, para poder ayudarse mutuamente en los gastos del hogar, sien

do así, que varios de los alumnos colaboran en las tareas de la casa antes de ir a la escuela, muchos de ellos estudian por las tardes, ya que no tienen tiempo de hacerlo por las mañanas.

La parte negativa es que el alumno llega cansado a clase, con alguna preocupación en mente, lo cual desvía su atención.

Se hizo una comparación entre los estudiantes que reciben clases en la mañana y los que estudian por la tarde; se comprobó que hay más rendimiento en los estudiantes de la mañana, ya que llegan a clase descansados y con deseos de estudiar, mientras que los otros han realizado labores y llegan fatigados.

En las instituciones educativas públicas y algunas privadas, no se encuentran bibliotecas que puedan ayudar al estudiante a escoger una buena literatura, además, el alumno no cuenta con los medios suficientes para comprar libros, ya que el precio ha subido en un cien por ciento.

Todos estos aspectos que son tan importantes hacen difícil que el alumno logre aprovechar debidamente el estudio.

EL ESTUDIO DE LA LITERATURA EN LA EDUCACION BASICA GUATEMALTECA

2.1 La literatura y el valor formativo en la personalidad del discente

- a) Formación inicial: En el hogar los padres son los encargados de instruir devidamente a los hijos, de darles una educación que esté de acuerdo a su medio ambiente, esta será la base que lleven, al ingresar a los centros educativos.

En la casa el estudiante tiene medios informativos que en vez de ayudarlo a corregir errores - idiomáticos, lo confunden y hacen que el estudiante los repita y llegue a formar parte de su vocabulario.

Los alumnos están habituados al empleo de una - lengua espontánea, popular, o muchas veces distorsionada por los medios de comunicación.

- b) Educación escolar: Las escuelas presentan, a los estudiantes, sobre todo en los libros de texto, - una lengua diferente de la que oyen en la casa y en la calle. Por ello las lecturas de iniciación literaria y el acercamiento a los buenos libros, que en nuestro medio los hay en abundancia, es obligación primordial en todos los niveles educativos para enriquecer el léxico y además porque la literatura engrandece la vida cultural del hombre, acrecienta sus conocimientos acerca de tierras, pueblos y costumbres.

Leer es una forma de aproximarse a la vida, pone

al individuo en contacto con otras costumbres, ideas, ambientes, además desarrolla la fantasía en la mente del hombre.

Al respecto, urge que el alumno adquiriera amor a la lectura, pues es la mejor llave para abrirle el mundo de la cultura universal.

El hábito de leer difícilmente se adquiere en un libro que no sea de literatura.

- c) Medios de comunicación: Es importante pensar que al estudiante de hoy lo rodea, desde el punto de vista literario, una red de peligros; la radio, la prensa, la televisión, el cine, revistas gráficas, tiras cómicas.

El maestro debe programar en buena forma la clase de literatura, ya que en la escuela el alumno escucha una forma diferente de lenguaje, el profesor puede dedicar un período de clase a la semana con los alumnos, a diversas actividades, para que se den cuenta la forma correcta o incorrecta de hablar.

Una de las actividades podría ser: llevar un pequeño radio a la clase para que maestro y alumno lo escuchen, sintonizar una emisora, y que los alumnos oigan y escriban lo que consideren que está incorrecto. Luego comentar juntos el programa para que expongan sus ideas y puntos de vista.

Otra actividad podría ser que los alumnos lean periódico en clase. El maestro debe dar a cada alumno una página de periódico y que encuentren errores o comenten lo que leyeron. Esta es una actividad en la cual el alumno se entusiasma y trabaja.

También deben tener los alumnos actividades para su casa. El maestro puede dejarles como deber, que vean determinado programa de televisión, luego al día siguiente se dedique el período de clase a comentar, a dar impresiones de lo que les dejó el programa televisivo.

De estas actividades, el maestro obtendrá colaboración de los alumnos, ya que son sencillas, pero sumamente valiosas, no solo como una forma de entretenimiento educativa, sino para ayudar al estudiante a diferenciar el lenguaje.

En la televisión guatemalteca son escasos los programas culturales, y rara vez se ve el anuncio de un libro, la biografía de un autor o el anuncio de una obra de teatro. Lo mismo ocurre con la radio y la prensa.

Todos los medios de comunicación o informativos están al alcance de los estudiantes, pero no colaboran con la educación literaria y hacen que el alumno se mantenga alejado de ella. Si los medios de comunicación en lugar de anunciar una película, le hicieren promoción a una obra literaria, el alumno pondría interés y estaría motivado para la lectura.

Para reforzar más lo anterior se transcribe un párrafo de la obra "Estudios sobre Literatura guatemalteca", del Dr. Francisco Albizúrez Palma, el cual dice así:

Los signos de profundo subdesarrollo que nos afligen se manifiestan en el campo de las letras.

Las carencias cuantitativas y cualitativas repercuten en el proceso creador así como

en la difusión y apreciación de la obra literaria.

No cabe esperar gran divulgación de la literatura en un país cuya abrumadora mayoría de habitantes son analfabetos. No cabe esperar afición por la obra literaria en un medio cuyas defensas son débiles frente a la penetración enajenante y deformante de la radio, cine y la televisión.

(2)

Con lo expuesto anteriormente el alumno llega a la Universidad con una mala preparación, no conoce nombres de autores, mucho menos de obras literarias.

En la época actual es muy difícil encontrar en Institutos educativos, maestros que posean títulos de enseñanza media en lengua y literatura, por lo general, son catedráticos improvisados que transmiten a sus alumnos la mala formación que ellos tuvieron.

Existe una gran diferencia cuando el catedrático ha tenido formación universitaria, esa formación es nueva, ha aprendido técnicas que hacen que el alumno se interese por la lectura y pueda comprender mejor la obra literaria.

La forma de incentivar al alumno es diferente de la que le enseñaron a él, y por lo mismo el catedrático se dará cuenta de los buenos resultados logrados

(2) Albizúrez Palma, Francisco. Estudios sobre literatura guatemalteca. Pág. 23. Guatemala Editorial Piedra Santa. 1963.

con los alumnos..

En algunas instituciones privadas, se encuentran catedráticos con el grado de Licenciados o con títulos de Profesores de Enseñanza Media; la institución puede pagar los catedráticos, ya que los padres de los alumnos son de una posición económica estable, que les permite pagar colegios privados a sus hijos. En los institutos públicos, los alumnos son los afectados, porque hay algunos maestros graduados, no especializados.

Durante la investigación de campo, en las diferentes instituciones educativas, se comprobó que profesores de Estudios Sociales imparten clases de Matemáticas, lo mismo ocurre con los otros cursos.

En síntesis, lo expuesto anteriormente trae malas consecuencias para el alumno y de ahí su mala formación educativa.

2.2 Objetivo de la enseñanza de la literatura en los programas de Idioma Español en el ciclo básico.

El objetivo que tiene la literatura en los programas de Idioma Español en el ciclo básico guatemalteco, es el de instruir al estudiante de nivel básico dentro del mundo literario, ya que esto le servirá para conocer el valor de una obra, identificar a los autores y comparar la riqueza que encierran las obras.

El programa del Ministerio de Educación es una guía de enseñanza para el maestro; de él depende la formación literaria del alumno, por lo que está obligado a conducir al estudiante a través de diferentes caminos y técnicas variadas que lo llevan hacia la literatura

Si en una institución educativa se enseña debidamente la literatura, el alumno enriquecerá su vocabulario, y mostrará al estudiante el panorama de la realidad, la emoción y los sentimientos que se vislumbran en una obra determinada.

Los objetivos trazados son importantes para llegar a un fin, ya que especifican las metas inmediatas y en forma directa todo lo que se quiere alcanzar.

Se necesita tener un objetivo para seguir los pasos, en la enseñanza de la literatura, que irán dando los resultados finales. Como un ejemplo está el propósito que el maestro tiene con sus alumnos en una asignatura.

El objetivo del maestro es que el alumno aprenda, lo cual se logrará con esfuerzo y dedicación, quien estará conciente de sus propósitos y los llevará a cabo, a fin de lograr los resultados previstos.

En el libro Compendio de Didáctica General, de Luis Alves de Matos, se encuentra algo interesante respecto de los objetivos que debe tener el maestro con respecto a sus alumnos.

La parte medular dice:

Los objetivos especifican, en términos concretos, las metas particulares e inmediatas, de alcance directo, del trabajo del profesor en el aula.

Son las pequeñas pero fundamentales, unidades de aprendizaje que paulatinamente, día a día, mes a mes y año tras año, van conquistando los alumnos bajo la orienta-

ción segura del maestro.

(3)

2.3 Objetivos del programa de Idioma Español en el programa de estudios del Ministerio de Educación.

Los objetivos del programa de Idioma Español vigente en la iniciación literaria, son comunes a todos los grados del ciclo básico. Solamente se encuentran variantes en lo que respecta al ámbito geográfico, (literatura guatemalteca, literatura hispanoaméricana, literatura universal).

Los objetivos del programa, literalmente, son los siguientes:

Iniciación literaria

Propósitos:

Que el alumno:

1. Sepa apreciar y valorar el idioma materno por su historia, por su armonía, por la fecundidad de sus formas.
2. Desarrolle interés por la lectura de obras literarias.

(3) Alves de Matos, Luis. Compendio de didáctica general. Página 44. Editorial Kapelusz. Segunda Edición. 1974. Buenos Aires. Argentina.

3. Disponga de variadas formas de expresión.
4. Desarrolle sus aptitudes creadoras estéticas en las diversas formas de expresión idiomáticas.
5. Se habitúe a identificar géneros de - lectura, fuentes bibliográficas, temas, motivos, formas, estilos, ambiente del escritor.
6. Se interese por la tradición y valores culturales de Guatemala, para justipreciarlos y amarlos.
7. Establezca comparaciones entre los autores nacionales y extranjeros, enjuiciándolos con criterio justo en forma objetiva.

(4)

Los objetivos que señala el programa actual de educación en Guatemala, respecto de la iniciación literaria, requieren:

- a) La atención del maestro;
- b) La ejercitación del alumno dentro y fuera de los períodos específicos para Idioma Español en el horario de clase.

(4) Ministerio de Educación. Programa de Idioma Español. Págs. 11 y 12 Edit. José de Pineda Ibarra.

2.3.1 La obra literaria como un elemento de comunicación.

Si se toma la obra como un elemento de comunicación, ésta deberá transmitir un mensaje; por consiguiente el discente debe estar capacitado para internarse en una obra, descubrir y entender lo que el autor quiso decir.

El maestro está obligado a enseñar al educando el manejo de la obra literaria, a conducirlo de la mano para que se mueva entre el mundo del texto u obra que lee.

El alumno deberá adquirir sentido crítico, juzgar y aceptar o no lo que se le narre. Sus puntos de vista deberán ser claros y justificados, ya sea que estén a favor o en contra de aquello que se ha leído.

Con lo cual se estará ayudando a que exponga sus opiniones, manifieste sensaciones y descubra el valor de su opinión personal, la cual puede ser considerada como conclusiones emitidas por el sujeto respecto a sus propias actitudes.

2.3.2 La literatura generadora de fantasía

Si se considera a la literatura como un arte, en donde el individuo recurre a su fantasía para plasmar un cuadro, una pintura, puede también ayudar al estudiante para que se convierta en creador de una poesía, de un cuento de una novela; para tal guía se elegirá un título, una oración o una frase, de donde podrá surgir la creatividad del alumno. Esto constituye un ejercicio sencillo, interesante; es la antesala de la redacción.

2.3.3 La literatura una alegría para el espíritu

Para que el alumno aprenda a disfrutar de la obra literaria, se requiere la dedicación del maestro, el cual deberá también amar la literatura.

Es importante, que un período de los que el horario señala durante la semana en la asignatura de idioma Español, sea dedicado a disfrutar, a gozar, a saborear la obra literaria, sin preguntas ni respuestas, sin interpretaciones gráficas, sólo disfrutar.

Para facilitarle al alumno el contacto con la literatura y no de excusas para la lectura, se puede organizar una pequeña biblioteca cuyos libros se presenten los fines de semana e instalar un rincón de lectura en una mesita en el fondo del grado, a la cual el alumno acuda cuando sienta deseos de leer, esto es un estímulo para el espíritu.

Con lo anterior, el alumno sólo, sin presiones - pedirá libros. Para ello es indispensable que el maestro conozca a fondo el contenido de las obras, seleccione cuidadosamente las que pone en manos de sus alumnos.

El estudiante, al ser estimulado, obtendrá sus propias conclusiones y las expresará con fluidez y corrección.

2.3.3.1 Mundos a explorar en la obra literaria

La obra literaria nace de la emoción y el arte - de un creador y cumple su función cuando llega al lector, despertando en él emociones inusitadas que hacen que autor y lector se sientan identificados.

Comprender la obra literaria es captar su mundo, hacerlo revivir y descubrir como el autor pone en el lenguaje un nuevo color, ya que las palabras no sólo tienen significado intelectual sino también sugieren color, sabor, olor, movimientos, estados.

Todo lo que el autor produce o insinúa lo debe captar el lector, para llegar a la comprensión de la obra.

La obra literaria es un producto artístico y su fin es lograr la comunicación con el lector.

Para lograr que exista la obra en toda su extensión, se necesita de tres factores importantes: emisor, mensaje, receptor.

En la comunicación estético-literaria, esos factores son: autor, obra y lector.

Sin la participación de estos elementos no se podría dar la obra literaria. Al respecto de lo anterior, Robert Escarpit dice:

Todo hecho literario, supone escritores, libros y lectores. O para hablar de una manera más general, creadores, obras y un público.

(5)

Para que el lector logre penetrar en la obra literaria, y sienta el goce estético que le produce la lectura, necesita de ciertos conocimientos acerca del

(5) Escarpit, Robert. Sociología de la literatura. Barcelona: Edima-Edición de materiales, S.A. - 1968. Pág. 13.

texto. También influye el tipo de lector, conocimiento del fenómeno literario, metodología utilizada para la exploración de la obra.

En primer lugar para que el lector encuentre poco a poco la secuencia de la obra, es necesario que conozca la forma como el autor fue formando el contenido de la misma.

Puede que el autor o narrador omnisciente asuma en la obra el papel de un personaje que lo sabe todo, es decir, que mueva las acciones de la obra y los personajes como él quiera.

El autor puede asumir el papel de un observador, refiriendo lo que pasa en la obra y lo que hacen o dicen los personajes. Estos dos puntos de vista, suponen que el narrador no es un personaje de la obra.

Se dan otros ejemplos en donde el autor o narrador es un personaje de la obra. En este caso el narrador entra en la acción, pero no como protagonista. Él se mezcla en los acontecimientos, pero en realidad lo que hace es contar las aventuras de otros personajes más importantes.

La otra forma es que el narrador, con sus propias palabras, cuente sus aventuras y pensamientos, aquí entra el narrador como protagonista.

El autor al construir su novela, puede elegir uno de estos puntos de vista o los puede cambiar.

El lector al leer la obra puede darse cuenta si el narrador está o no presente.

Existe en la obra literaria una secuencia, puede

ser ordenada o desordenada. El autor elige el principio y el fin de la obra, y en medio de ellos, arregla libremente los episodios.

Puede ser que el autor principie narrando el final o la parte intermedia de la obra, es decir, que en la obra o novela, el tiempo y el espacio juegan constantemente. También hay obras que llevan una secuen-
cia ordenada.

El lector encontrará entonces estos tropiezos, - los cuales irá ordenando y dando forma, hasta que lo lleven a la comprensión de la misma.

En la obra existen tres elementos formales: La acción, la trama y el diseño. La acción es la que despierta curiosidad, mantiene despierta la atención y obliga al lector a esperar el desenlace. La trama es la que relaciona un hecho o acontecimiento con otro. Por ejemplo: lo que ocurre en determinado lugar es - parte de lo que está sucediendo en otro sitio, siempre relacionado uno al otro. También puede ser que lo está pasando en este momento, será la causa de lo que pase después.

El diseño como su nombre lo indica, es la forma como el autor distribuye la obra, es decir, las diferentes partes de que consta ya sean capítulos, partes, escenas.

Análisis de un texto literario

Para analizar un texto se debe primero, como es lógico, leer la obra; segundo hacer un resumen de la línea argumental; tercero hacer comentario y análisis, estos pueden dividirse en dos partes: el contenido y la forma o expresión.

En el contenido se dirá: "lo que dice el texto", y en la forma o expresión: "Cómo lo dice".

Con respecto al contenido pueden analizarse los siguientes aspectos: temática, personajes, ámbito, ambiente.

Con respecto a la forma o expresión: categoría literaria, género literario, técnica literaria, recursos, estructura.

En la temática se debe encontrar una idea que recoja lo principal de la obra. Pueden ser que haya varias ideas, juntas darán una sola.

Los personajes son muy importantes de analizarse, pues a través de ellos se puede detectar infinidad de características del autor, de la obra, del ambiente, del contexto socio cultural donde se dió la obra.

El ambiente va a ser el ámbito más lo interno o sea el "yo" de los personajes.

En cuanto a categoría literaria se puede decir, si está escrito en prosa o en verso. El género literario será si es épico, lírico o dramático; o bien si es novela, cuento.

En la técnica literaria entra la narración, descripción, diálogo o epístola.

Los recursos serán, como ya se dió a conocer antes, los que el autor se vale para dar a conocer su intención real al hacer la obra. Entre estos recursos están: aspecto social, económico, cultural. Puede verse también de personajes, sucesos, cosas.

Finalmente la estructura será la organización de la obra.

El ir explorando paso a paso la obra, le permirá al lector adquirir:

- a) Capacidad de síntesis. Logrará relatar el argumento considerando los puntos principales.
- b) Agudeza para encontrar el tema principal.
- c) Claridad para ordenar coherentemente y con lógica todas las secuencias que integran la obra y el mensaje.
- d) Posibilidad de conocer, mediante los personajes otros conflictos, alegrías, pensamientos diferentes a los suyos.

2.3.3.2 Mundo del lector

Dentro del fenómeno literario, es conveniente definir qué se entiende por lector, ya que al no aclarar el concepto, se podría tomar como lector a toda persona que lee.

En una forma sencilla se puede decir que lector es "el que lee obras literarias". Puede considerarse así, para el hecho literario.

Sin el lector no hay comunicación estética, no hay obra literaria. El escritor sabe que sin un lector la obra no está completa.

Es importante averiguar los motivos por los que una persona lee literatura.

Consideramos que si lo hace es porque ha encontrado en ella algo más que un simple entretenimiento; en mayor o menor grado, una satisfacción estética.

La obra literaria como producto de arte, comunica un mensaje artístico. Sin embargo, no lo comunica sino a quien tiene la condición para ser un receptor.

Dámaso Alonso define que:

A ambos lados de la obra literaria hay dos intuiciones: la del autor y la del lector.

(6)

La intuición artística del lector le permite convertirse en verdadero receptor para la comunicación literaria. El lector viene a ser también un artista, ya que es tan importante como el autor.

El interés que despierta en el lector una obra literaria reside en su comprensión; el lector oyente o espectador de una obra, tiene que adentrarse en ella para su interpretación.

(6) Alonso, Dámaso. Poesía española. Ensayos de métodos y límites estilísticos. Madrid. Gredos, 1971. página 38.

III MUESTRAS EXPERIMENTALES Y METODOLOGIA

(Trabajo de Campo)

El presente estudio de investigación sobre literatura, en el nivel básico guatemalteco, es el resultado de una serie de encuestas, llevadas a cabo en diferentes centros educativos, tanto públicos como privados.

El objetivo principal del trabajo fue conocer la actividad literaria que los alumnos desarrollan en el nivel medio.

Para tal efecto se hizo necesario investigar las inquietudes del estudiante y los métodos empleados - por los maestros, para impartir la enseñanza literaria.

A través de encuestas y muestras experimentales aplicadas en los diferentes centros educativos, y en los tres grados básicos, se lograron los resultados - que adelante se proporcionan.

La metodología utilizada para llevar a cabo la - investigación de campo, fue la siguiente:

- a) Cuestionarios pasados a los alumnos y maestros: la finalidad de los cuestionarios fue la de investigar en qué medida a los alumnos les interesa la literatura, y los motivos de su rechazo en caso de ser negativas sus respuestas. El objetivo del cuestionario a los maestros, fue para conocer la forma como imparten las clases de literatura.

- b) Encuestas realizadas a los alumnos: se llevaron a cabo con preguntas de índole personal, para conocer el ambiente en donde se desenvuelven, tanto dentro de la escuela como fuera de ella. Se investigó el comportamiento con los compañeros y la confianza que existe entre maestro y alumno.
- c) Muestras experimentales: en las muestras experimentales se incluyó el trabajo literario. Consistió en: análisis de texto, descripciones, interpretación, afiches y composición. Lo anterior es la base que sirve para realizar el estudio y comprobar en esa forma la hipótesis.
- d) Afiches de interpretación: con ello se captó el grado de imaginación que posee el alumno. Cada interpretación fue diferente; al final los alumnos coincidieron en sus interpretaciones.
- e) Visitas a los tres grados básicos y diálogo con los alumnos: el objeto de visitar constantemente los tres grados básicos de institutos públicos y privados, fue para lograr un acercamiento con los alumnos, convivir determinado tiempo con ellos, participar en algunas de sus actividades, para crearles confianza y conocer el ambiente en donde se desenvuelven.
- f) Obtención de datos acudiendo a fuentes literarias: (libros de autores nacionales y extranjeros, plásticas con directores y maestros de diferentes centros educativos). Para realizar el trabajo con los estudiantes en forma ordenada, fue necesaria la consulta de diversos libros, que sirvieron de información para encontrar las lecturas necesarias.

- g) Consulta y análisis de los programas de estudio y la ley de educación: se tomaron en cuenta los programas de estudio y se analizó la ley de educación. Allí se encontraron los reglamentos y bases vigentes al momento de realizar este trabajo, (1982) para una mejor educación.

3.1 Carácter de las muestras

Con el objeto de tener una visión más amplia del estudio de la literatura en el nivel básico, tanto en centros de enseñanza privada como pública, se visitaron diversas instituciones educativas, con conocimiento previo de los programas que da el Ministerio de Educación.

La finalidad de visitar estas instituciones fue realizar un trabajo de campo, el cual daría los resultados esperados y expuestos en esta tesis.

Se escogieron escuelas y colegios de diferentes zonas de la capital, entre ellas las que son más populosas, es decir, en donde estudian alumnos de diferentes clases sociales.

Algunos de los colegios visitados se encuentran en zonas más céntricas, ya que al llevar a cabo la investigación se necesitó averiguar, no solamente determinada zona, sino diferentes estratos.

Los colegios y escuelas entrevistados se encuentran en las zonas 1, 3, 7, 9, 11, 18, y 19.

Se pensó en estos centros educativos para comparar el nivel de educación que existe en ellos. Cada director de establecimiento dio autorización para el

trabajo, colaborando en esa forma con la realización del mismo.

Las muestras fueron aplicadas en los meses finales del año, con el objeto de eliminar factores que generalmente son más influyentes al principio.

Los estudiantes no sabían que iban a ser entrevistados, por consiguiente asistieron a la hora acostumbrada a clase de literatura.

Los alumnos tuvieron oportunidad de analizar con calma los cuestionarios, así también suficiente tiempo para la lectura de los textos.

Los maestros de Idioma Español fueron también objeto de entrevistas y cuestionarios, los cuales contienen preguntas acerca de la clase de literatura.

El total de alumnos de los tres años básicos entrevistados, fue de 360, de diferentes centros educativos.

3.2 Análisis del Muestreo

En el análisis del muestreo, se encuentran las pruebas sobre literatura que los alumnos realizaron en clase, también están los cuadros y gráficas estadísticas con sus respectivos análisis.

El cuestionario que se les pasó a los maestros fue objeto del análisis; en el se ve la forma cómo se relacionan con sus alumnos y la manera de impartir la clase de literatura.

Las muestras que a continuación aparecen son un modelo del trabajo que se realizó en diferentes instituciones, tanto privadas como públicas.

CUESTIONARIO PARA EL MAESTRO

1. ¿Le gusta leer?
2. ¿Lee por afición, por terapia, por goce estético o lee por leer?
3. ¿Qué lecturas prefiere y por qué?
4. Además de las lecturas recomendadas en el programa de estudios ¿qué otras obras ha leído?
5. ¿Encuentra usted algún mensaje en las obras que lee?
6. ¿Podría esbozar el sistema adoptado por usted para penetrar en la obra literaria?
7. ¿En qué forma incentiva al alumno para que lea?
8. ¿Forman a menudo equipos de lectura?
9. ¿Qué otras obras además de las que están en el programa, recomienda leer a sus alumnos?
10. ¿Por qué?
11. ¿Qué obras literarias han leído sus alumnos?
12. ¿Qué interés han manifestado sus alumnos respecto a las obras literarias leídas?
13. ¿Considera usted que las obras literarias asignadas en el programa son adecuadas para los alumnos?

14. ¿Cómo analizan los alumnos una obra literaria?
15. ¿Ve usted que a los alumnos les agrada leer, o por el contrario les molesta?
16. ¿Ha puesto usted a investigar a sus alumnos?
17. ¿Qué métodos ha empleado en su investigación, en caso de que su respuesta sea afirmativa?

El anterior cuestionario fue pasado a 30 maestros de Idioma Español, de diferentes colegios e institutos. Después de obtener todas las respuestas, se llegó a la siguiente conclusión; a los maestros les gusta leer, unos por afición y otros porque así lo exigen sus estudios universitarios.

Los autores más leídos son los extranjeros, tomando en cuenta algunos autores nacionales, pero en menor escala. Dentro de las obras que los maestros han leído se encuentran las recomendadas en el programa de estudios.

Según los maestros, cada vez que leen una obra encuentran un mensaje, ya sea obras románticas o históricas.

Pocos maestros buscan lecturas de diferentes autores, para tener mayores conocimientos y estar al día en las obras literarias.

Para comprender mejor la lectura de una obra, diez de los maestros respondieron que leen despacio la obra, luego una segunda lectura para despejar las dudas que hayan quedado.

El resto de maestros leen simplemente la obra, y si hay dudas, las despejan al final de las mismas.

La forma de incentivar al alumno para que lea es diferente en algunos maestros, es decir, que son pocos los que emplean técnicas nuevas como son: trabajos en grupo, representaciones de las obras, participación activa de los alumnos, análisis de la obra entre maestro y alumno.

Los maestros que emplean estas técnicas son profesores de enseñanza media que siguen la carrera de literatura. Algunos de ellos trabajan en colegios privados y ponen en práctica los métodos nuevos, siendo los resultados positivos.

Existen muchos profesores que no son especializados y aún emplean métodos antiguos, por ejemplo: los dictados que ocupan casi todo el período de clase, un simple comentario del nombre de la obra y autor, y después que el alumno ha leído la obra le presentan un cuestionario, todo lo anterior como un requisito para llenar únicamente el programa y sin interesarse si el alumno leyó la obra o se la contaron.

Los maestros consideran que las obras que aparecen en el programa de estudios son adecuadas para los grados, pero, se necesita de más variedad, es decir, cambiar algunas obras antiguas por contemporáneas.

Según los maestros, son pocos los estudiantes a quienes les gusta leer y no ponen dificultad en las lecturas; a la mayoría les disgusta, y si leen es por llenar una calificación.

Todos los maestros han puesto a investigar a los alumnos, esta investigación consiste en realizar o conocer biografías de autores, significado de palabras, movimientos literarios, escuela literaria a la que pertenecen, y otros elementos propios de la obra literaria.

Lo anterior constituye una síntesis de las respuestas formuladas a los diferentes maestros de Idioma Español.

CUESTIONARIO PARA EL ALUMNO

1. ¿Le gusta leer?
2. ¿Qué obras ha leído?
3. ¿Cuál de las obras mencionadas anteriormente le gustó más?
4. ¿Por qué?
5. ¿Encuentra alguna dificultad al leer una obra literaria?
6. Si su respuesta es afirmativa ¿En qué consiste esa dificultad?
7. ¿Ha leído obras de escritores extranjeros?
8. Junto con sus compañeros ¿elaboran hojas de lectura, después de leer una obra?
9. ¿Ha elaborado fichas de personajes de alguna obra determinada?
10. ¿Han hecho equipos de lectura?
11. ¿Forman mesas redondas con temas basados en las obras?
12. ¿Recurre a su maestro cuando tiene alguna duda respecto a una obra?
13. ¿Cuántas veces considera que es necesario leer una obra para su comprensión?

14. ¿Dedica algún tiempo diario a la lectura?
15. ¿Se ha preocupado de formar una biblioteca personal?
16. ¿Cree usted que la lectura ayuda a una mejor expresión verbal?
17. Si no es aficionado a leer ¿en qué consiste el -desinterés por la lectura?
18. ¿Le gusta trabajar en grupo?
19. ¿Está de acuerdo con las actividades que realiza en clase de literatura?
20. ¿Cuál de estas actividades le gusta más?

El anterior cuestionario fue preparado para los alumnos de los tres grados básicos, para evaluar el conocimiento sobre literatura, tanto de instituciones públicas como privadas, cuyos resultados se dan a continuación.

La primera pregunta tuvo más aceptación en los centros de enseñanza privada; en el sector público las respuestas fueron más evasivas, llegando a la conclusión de que les interesa poco la lectura de las obras.

Las obras que han leído son generalmente las que indica el programa ("María", "Martín Fierro", "El pájaro Serpiente", "El Lazarillo de Tormes", "Leyendas de Guatemala", "El mundo del Misterio Verde"), teniendo conocimiento, en algunas instituciones, de ciertas obras que los maestros les han mencionado, por ejemplo: "La Vorágine", "El Tigre", "Viento Fuerte". Estas lecturas son amenas y de fácil comprensión.

Las opiniones recogidas acerca de la pregunta número tres (ver página anterior) fueron diversas, pero se comprobó que las obras mencionadas anteriormente y que no están en el programa los alumnos las conocen, motivados por sus maestros.

Sería conveniente analizar el programa de estudios y ver si se pueden agregar otras obras que se considere que al alumno le interesen.

Según las respuestas obtenidas en el cuestionario, la mayor cantidad de alumnos encuentra dificultad en la lectura de las obras literarias, las sienten confusas y no logran descifrar su temática.

El mundo novelístico, en lugar de parecerles ma
ravigilloso. es para ellos algo absurdo y sin sentido.

Lo que ocurre es que leen sin interés, leen por leer, se sienten obligados únicamente a llenar un re
quisito de estudio.

Los alumnos han leído obras de escritores extran
jeros y algunas de escritores nacionales.

Después que leen una obra, hacen algún trabajo -
en clase, según les indique el maestro.

Respecto de la metodología, se comprobó que las
clases carecen de dinamismo; los alumnos ignoran téc-
nicas narrativas, forman grupos de trabajo, pero no
llegan a discutir ni la estructura formal ni la pro-
funda.

Hay carencia de análisis literario, algunas ve-
ces total desconocimiento de la obra; los alumnos, -
por cumplir con las lecturas fijadas, no leen las o-
bras sino se concretan a leer un resumen.

En esta particular forma de acercarse a la obra,
se pierde precisamente el valor literario de la mis-
ma.

Con lo anterior se llega a la conclusión de que
hay poca comunicación entre maestro y alumno, siendo
así un fracaso toda actividad que quieran realizar -
juntos.

Todos los alumnos leen una vez la obra y no dedi-
can ningún tiempo libre a la lectura, leen solamente
cuando les dejan lecturas en su escuela.

En la pregunta número 15, en donde se les pregunta si se han preocupado por formar una biblioteca personal, la mayor cantidad de alumnos de colegios privados, respondieron que tienen biblioteca en su casa, porque han sido sus papás quienes se han interesado en formarla.

Los estudiantes de institutos públicos respondieron que poseen únicamente los libros que les piden en su escuela.

A la mayor parte de alumnos les gusta trabajar en grupo con sus compañeros; según los diferentes criterios, opinan, que se despejan dudas acerca de una obra literaria, y se ayudan entre sí.

Otros alumnos contestaron negativamente porque, según ellos, al hacer los grupos, unos trabajan y otros no, lo cual no da buen resultado pues no se aprecia el trabajo conjunto.

Las actividades realizadas en clase no son muchas, pero a la mayoría les agradan, sobre todo aquellas en donde el alumno tenga participación directa con sus compañeros.

El anterior cuestionario ofrece las respuestas de los alumnos entrevistados. En esta síntesis se observa la apatía y el rechazo hacia la obra literaria.

Texto pasado a alumnos de instituciones privada y pública.

INSTRUCCIONES

A continuación tiene un texto, lea detenidamente y responda a las preguntas.

T E X T O

Estamos en el templo de San Francisco, se alcanza a ver la reja que cierra el altar de la Virgen de Loreto, los pavimentos de azulejos de Génova, las colgaduras de Damasco, los tafetanes de Granada y los terciopelos carmesí de brocado.

¡Silencio! Aquí se han podrido más de tres obispos y las ratas arrastran malos pensamientos. Por las altas ventanas entra furtivamente el oro de la luna, Media luz.

Las candelas sin flamas y la virgen sin ojos en la sombra. Una mujer llora delante de la virgen. Su sollozo es un hilo que va cortando el silencio. El hermano Pedro de Betancourt viene a orar después de la media noche: dio pan a los hambrientos, asilo a los huérfanos y alivio a los enfermos.

Su paso es imperceptible. Anda como vuela una paloma. Imperceptiblemente se acerca a la mujer que llora, le pregunta qué penas le quejan, sin reparar en que es la sombra de una mujer inconsolable, y la oye decir illoro porque perdí a un hombre que amaba mucho; no era mi esposo, pero lo amaba mucho! ... Perdón, hermano, esto es pecado.

El religioso levantó los ojos para buscar los pies de la virgen, y... ¡qué raro! había crecido y estaba más fuerte. De improviso sintió caer sobre sus hombros la capa aventurera, la espada ceñida a la cintura, la bota a su pierna, la espuela a su talón, la pluma a su sombrero.

Y comprendiéndolo todo, porque era santo, sin decir palabra inclinose sobre la dama que seguía llorando... ¿Don Rodrigo? con el tino del loco que se propone atrapar su propia sombra se puso en pie, recogiendo la cola de su traje, llegose a él y le cubrió de besos.

¡Era el mismo don Rodrigo! ... Dos sombras felices salen de la iglesia -amada y amante- y se pierden en la noche por las calles de la ciudad torcidas como las costillas del infierno.

Y a la mañana siguiente cuéntase que el hermano Pedro estaba en la capilla profundamente dormido más cerca de los brazos de Nuestra Señora.

(7)

(Miguel Angel Asturias. Leyendas de Guatemala).

(7) Asturias, Miguel Angel. Leyendas de Guatemala. Texto: Guatemala. Sexta edición. Editorial Losada. S.A. Buenos Aires. Págs. 18, 19 y 20.

¿Cuál es el tema principal de texto?

¿Quién es el personaje central?

¿En qué lugar se desarrollan los hechos?

¿Cuáles son los personajes secundarios?

¿Cómo es el ambiente?

Indique los recursos literarios que usa el autor.

¿Cuáles son las técnicas narrativas?

Comente el texto y de sus propias conclusiones.

ANALISIS DE TEXTO

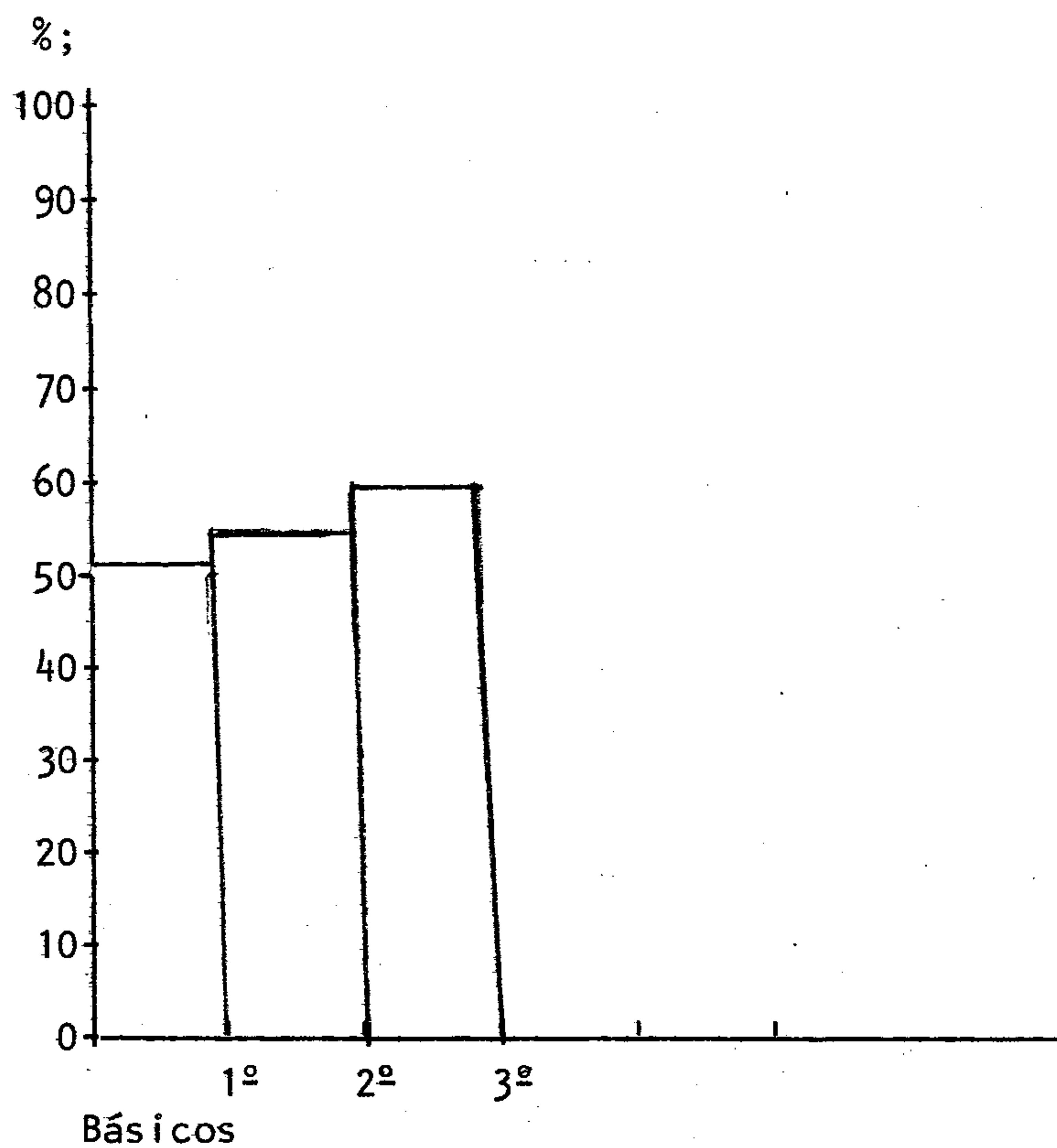
Cuadro # 1

Resultado del análisis de texto, a 60 alumnos de un centro de enseñanza privada.

GRADO	PREGUNTAS	AFIRMATIVAS	NEGATIVAS
1o. Básico	160	82 (51%)	78 (49%)
2o. Básico	160	89 (56%)	71 (44%)
3o. Básico	160	98 (61%)	62 (39%)

Fuente: Investigación propia

Gráfica No. 1



Según el cuadro y la gráfica # 1, los resultados obtenidos en el texto son deficientes. En primer año básico los alumnos respondieron correctamente el 51% de las respuestas afirmativas, luego en segundo año subieron al 61% las respuestas correctas; la diferencia con relación a tercer grado, no es mayor.

Se observa que los alumnos de los tres grados básicos pasaron la mitad del punteo, lo cual indica que los alumnos están medianamente preparados; sin embargo, dada la simplicidad de las preguntas que se efectuaron, se deduce la poca preparación que, en general, manifiestan los alumnos, quienes se encontraron con muchos obstáculos al intentar un análisis complejo del texto.

Las preguntas formuladas a los alumnos son sencillas y no se encuentra dificultad para contestar; sin embargo, muchos alumnos dejaron los espacios en blanco o contestaron sin razonar, poniendo respuestas que no se acercan en lo más mínimo al texto.

En síntesis, lo anterior denota poco interés particular de cada alumno hacia la lectura de un texto.

ANALISIS DE TEXTO

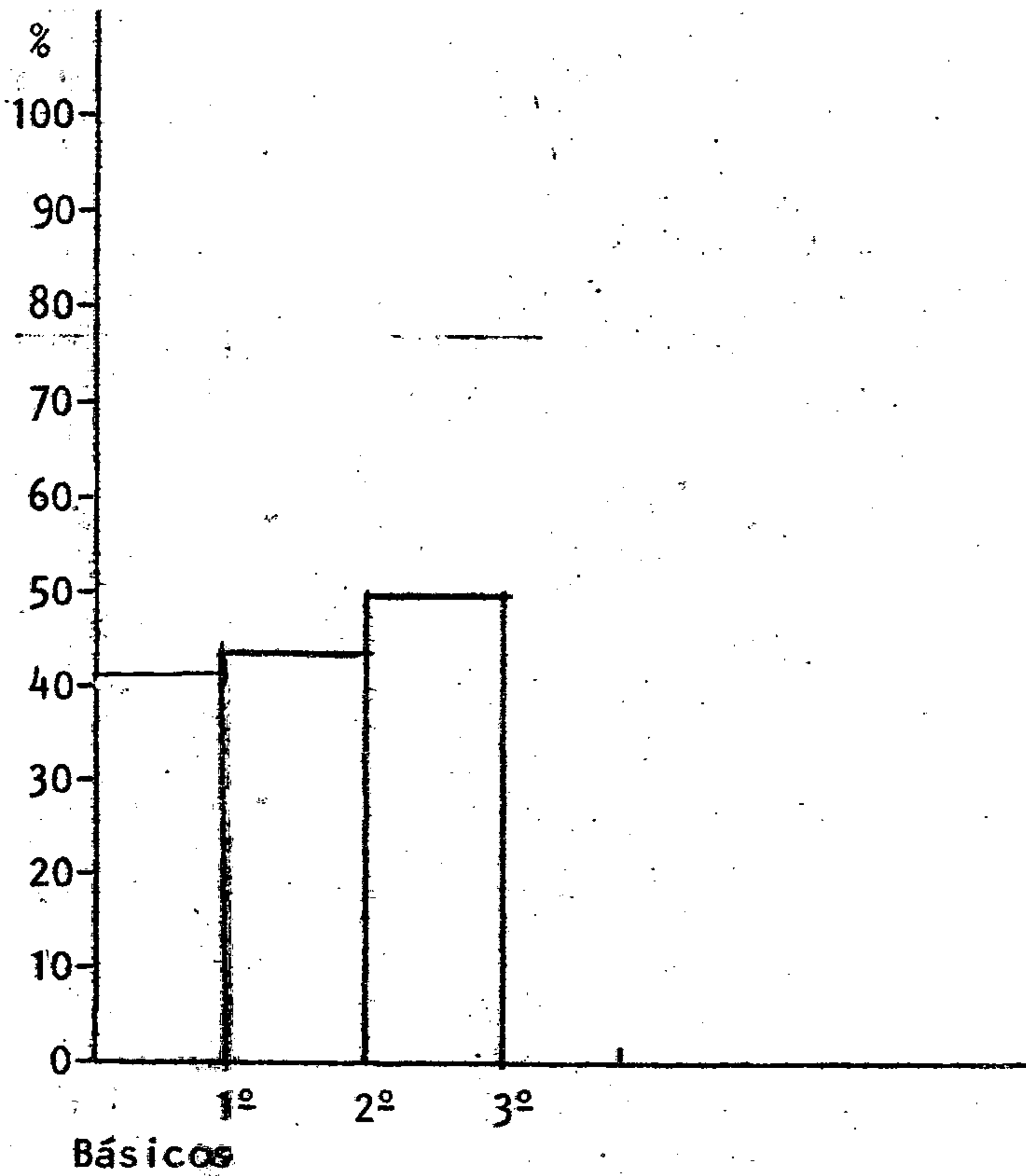
Cuadro # 2

Resultado del análisis de texto, a 60 alumnos de un centro de enseñanza pública.

GRADO	PREGUNTAS	AFIRMATIVAS	NEGATIVAS
1o. Básico	160	66 (41%)	94 (59%)
2o. Básico	160	70 (44%)	90 (56%)
3o. Básico	160	80 (50%)	80 (50%)

Fuente: Investigación propia

Gráfica No. 2



El cuadro y la gráfica #2, reflejan el resultado del texto, que se presentó a los alumnos de un instituto público.

Como se observa, los resultados obtenidos son mucho más bajos que los de alumnos de enseñanza privada, ya que mientras los primeros mantuvieron porcentajes afirmativos de 51%, 56% y 61%, los de enseñanza pública sólo llegaron al 41%, 44% y 50%, en los tres grados respectivos.

Los alumnos del instituto público no pasaron de la mitad del porcentaje en sus respuestas afirmativas, encontrando poca diferencia en los tres grados.

Al comparar las dos instituciones educativas, se pudo establecer que varía poco el porcentaje en los - alumnos de los grados básicos, es decir, que el colegio privado tuvo el punteo un poco más alto, esto no quiere decir que esté mejor preparado, ya que los resultados del texto pudieron haber sido más favorables.

Los cuadros y gráficas indican que, tanto maestros como alumnos, deben poner mayor interés en los análisis de textos, porque con lo anterior, lleva a comprobar la poca importancia que se le concede a la lectura.

Texto pasado a alumnos de los tres grados básicos de un centro de enseñanza privado.

INSTRUCCIONES

A continuación tiene un texto, lea detenidamente y responda a las preguntas.

TEXTO

Apareció en la puerta del avión y se quedó inmóvil - por corto tiempo. Empujado por una señora ansiosa de salir, descendió las escaleras precipitadamente.

Recorrió con mirada anhelante queriendo descubrir entre los rostros de los presentes el de algún ser querido, pero la gente que salía lo arrollaba y tuvo que hacerse a un lado.

Cuando sus acompañantes se encaminaron por sus rutas respectivas, dejó su valija en el rincón de una puerta y siguió buscando con insistencia.

Desesperado por su inútil búsqueda, inició su camino lentamente y se encontró con un amplio espacio, sumergido en una inmensa soledad.

Ya en la calle quedó indeciso, sin saber a donde ir, esperando apareciese de un momento a otro un semblante amigo.

Esta ausencia le causó una extraña sensación de vacío, al encontrarse en una ciudad que sólo había visitado en una remota ocasión. (8)

(8) De Rosetti, Mabel. Incertidumbre. Editorial Kapelusz. Moreno 372. Buenos Aires, pág. 61

Preguntas

Indica en secuencia narrativa los hechos que se dan en el texto.

¿Cuál es el sexo del protagonista?

¿Qué personajes intervienen?

Indica el escenario en donde se desarrollan los hechos.

¿Hay narración en el texto y por qué?

Indica el escenario en donde se desarrollan los hechos.

¿Cuál es el tema predominante?

Indica si el narrador es observador externo o es omnisciente.

ANALISIS DE TEXTOS

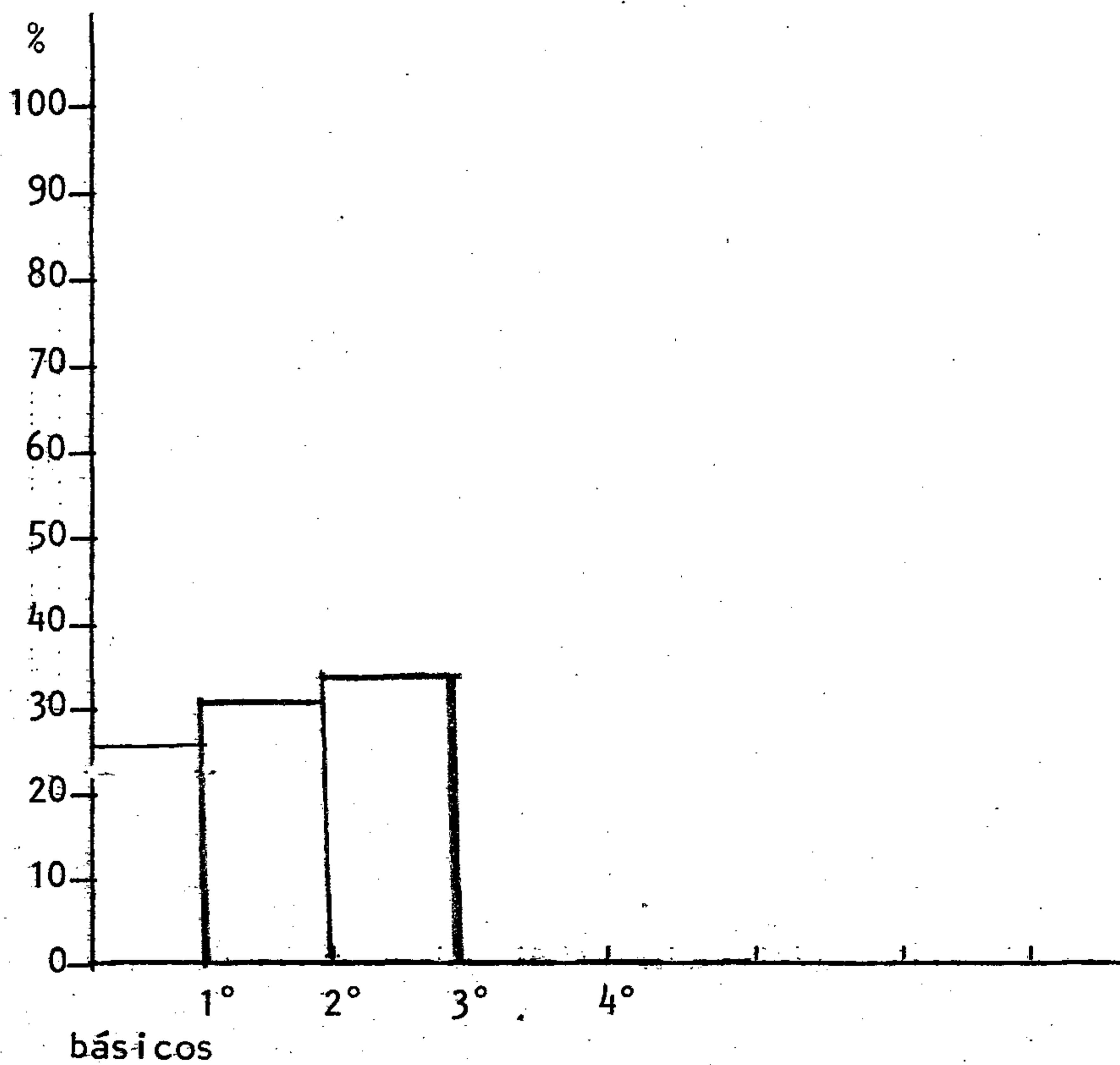
Cuadro No. 3

RESULTADO DEL ANALISIS DE TEXTO, A 60 ALUMNOS DE UN CENTRO DE ENSEÑANZA PRIVADA

GRADO	PREGUNTAS	AFIRMATIVAS	NEGATIVAS
1o. Básico	160	40 (25%)	120 (75 %)
2o. Básico	160	51 (32%)	109 (68 %)
3o. Básico	160	55 (34%)	105 (66 %)

Fuente: Investigación propia.

Gráfica No. 3



Este es el análisis del segundo texto que leyeron los alumnos de un colegio privado. El texto referido no es igual al primero (ver página 47), ya que se buscó en el mismo que las preguntas fueran diferentes, para que los alumnos pusieran mayor atención a la lectura y contestaran satisfactoriamente.

El porcentaje es sumamente bajo, dado que los tres grados básicos no llegan a la mitad del punteo. Los alumnos no pusieron atención a la lectura, por ejemplo, en la segunda pregunta, al leer detenidamente el texto se comprende que el protagonista es de sexo masculino, los alumnos encontraron tan difícil la pregunta que la dejaron en blanco.

Con lo anterior se deduce la poca atención y retentiva de los alumnos al leer un texto.

En tercer año básico el resultado fue de 34% de porcentaje afirmativo, poniendo de manifiesto la poca preparación para el análisis.

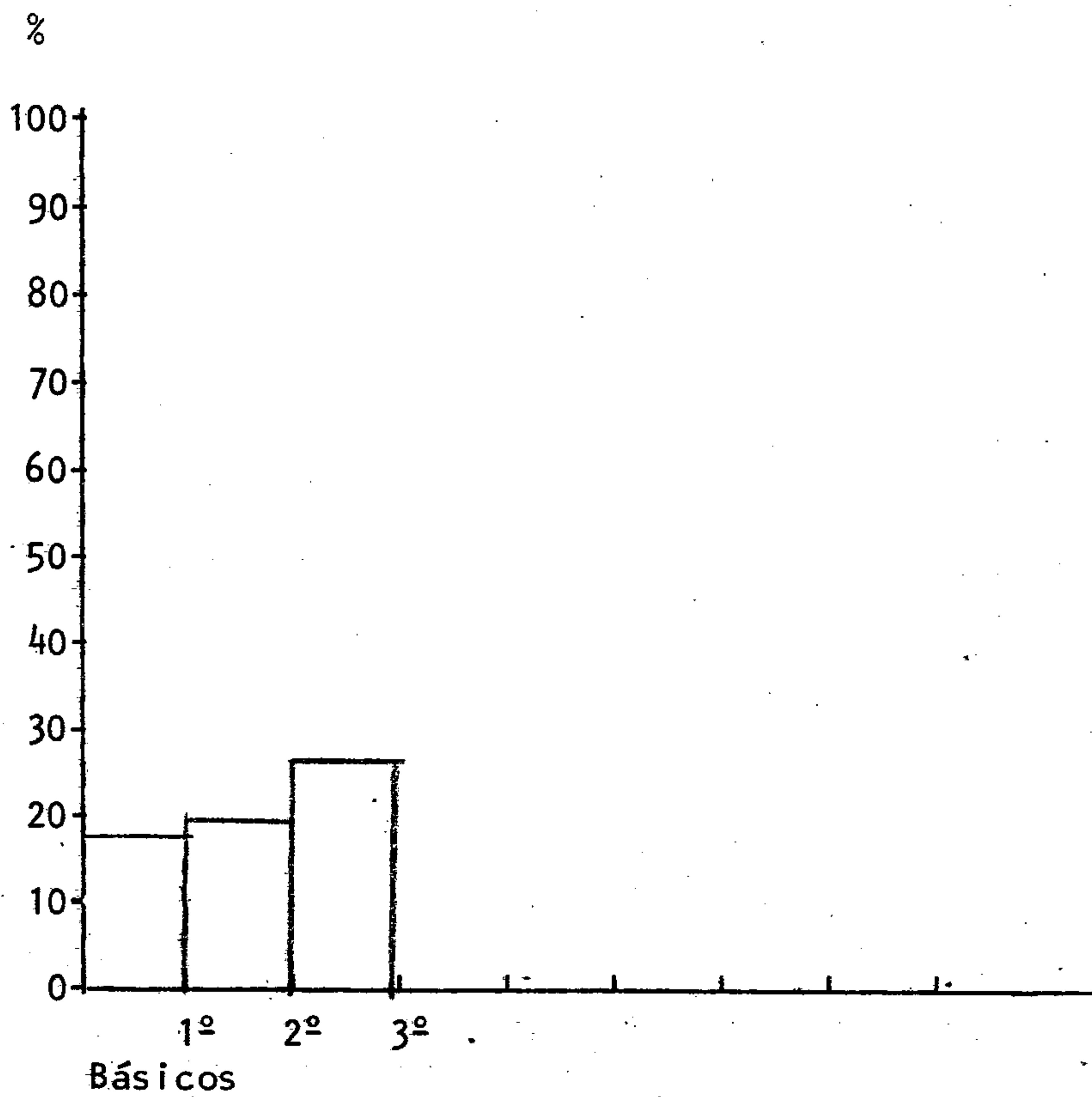
ANALISIS DEL TEXTO

Cuadro No. 4
RESULTADO DEL ANALISIS DE TEXTO, A 60 ALUMNOS
DE UN CENTRO DE ENSEÑANZA PUBLICA

GRADO	PREGUNTAS	AFIRMATIVAS	NEGATIVAS
1o. Básico	160	30 (18%)	130 (82%)
2o. Básico	160	32 (20%)	128 (80%)
3o. Básico	160	40 (25%)	120 (75%)

Fuente: Investigación propia.

Gráfica No. 4



Los resultados que se obtuvieron de los alumnos del instituto público son, al igual que los anteriores, sumamente negativos.

Los estudiantes de los tres grados básicos, únicamente respondieron a unas cuantas preguntas, la mayoría dejó en blanco las respuestas y los demás las respondieron mal.

Comparando las dos instituciones, se puede ver que no existe el mayor interés por la lectura, de allí que aunque el texto sea sencillo, el alumno tergiversa sus respuestas y no alcanza a interpretarlo.

En la gráfica se encuentran los resultados que no llegan al 25% de porcentaje en respuestas afirmativas.

Los dos textos anteriores se pasaron en cuatro diferentes instituciones, con el propósito de compararlos entre sí. Escasamente el primer texto dio resultados un poco más elevados que el segundo.

Esta hoja fue pasada a 120 alumnos de instituciones privada y pública.

INSTRUCCIONES

A continuación se da una hoja en blanco, describa un parque en el que haya estado varias veces, cuente qué cosas interesantes y bonitas ha visto en él. Se tomará en cuenta para el resultado, redacción, puntuación y ortografía.

DESCRIPCION

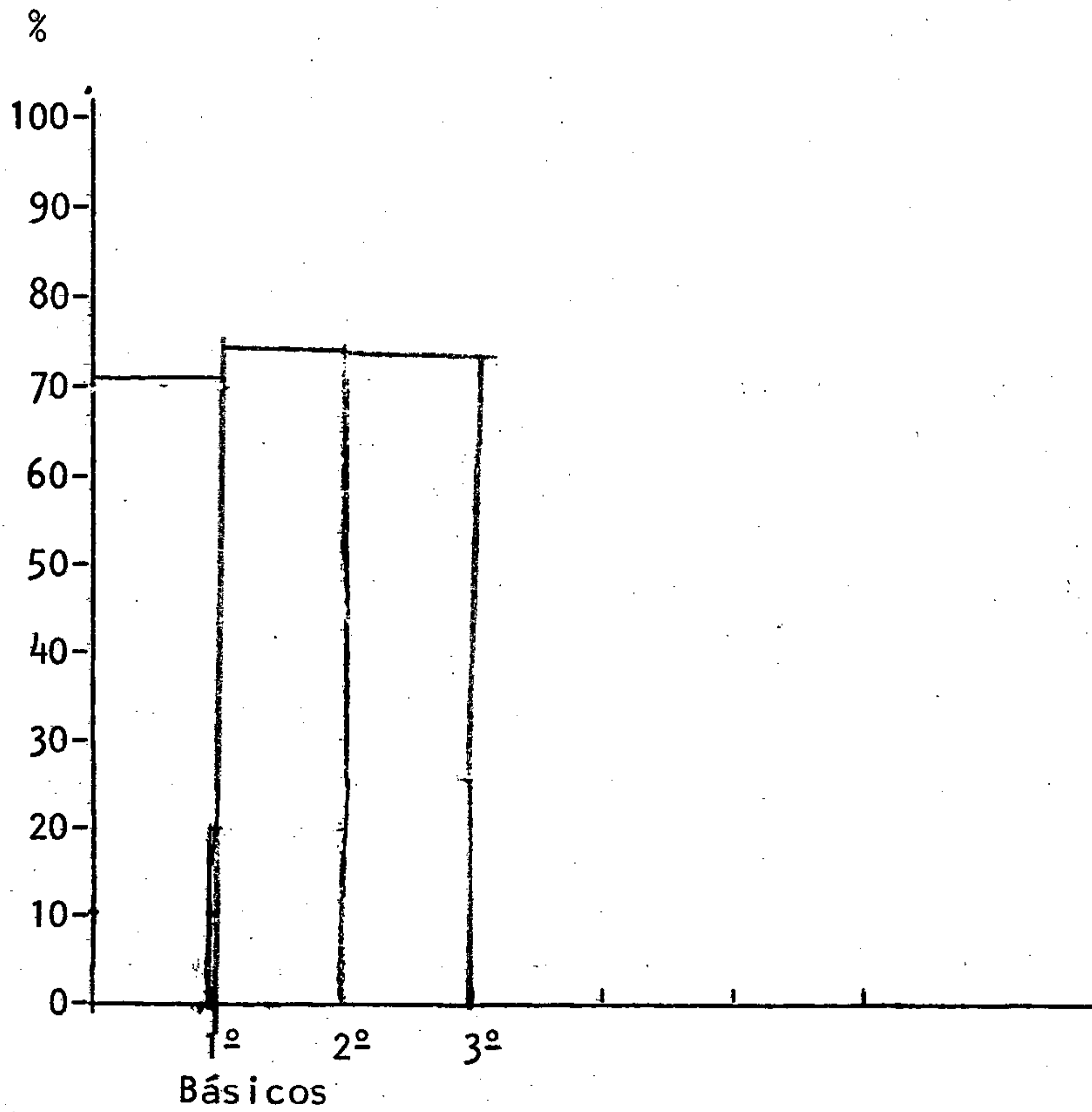
Cuadro No. 5

RESULTADO DE UNA DESCRIPCION QUE REALIZARON
60 ALUMNOS EN UN COLEGIO PRIVADO

GRADO	TOTAL PUNTEO	AFIRMATIVAS	NEGATIVAS
1o. Básico	200	142 (71%)	58 (29%)
2o. Básico	200	148 (74%)	52 (26%)
3o. Básico	200	148 (74%)	52 (26%)

Fuente: Investigación propia

Gráfica No. 5



La forma de calificar las descripciones a los -
alumnos de las instituciones educativas fue la siguien
te: Participaron 20 alumnos de cada grado, el valor -
de cada hoja fue de 10 puntos, sumando un total de -
200 puntos por grado, tomando en cuenta la forma y es
tilo de redacción.

Se sumó el total de todas las descripciones, dando
así los resultados que se aprecian en el cuadro.

Los resultados de la institución privada son sa
tisfactorios, ya que oscilan entre el 70 y 75% de des
cripciones bien redactadas en los tres grados básicos.

En primer año, los alumnos demostraron una se
cuencia ordenada, es decir, que no se salieron del te
ma. En segundo y tercer grado las faltas fueron pocas
y los resultados son los mismos.

Según lo anterior, los alumnos ponen mayor inte-
rés cuando se trata de expresarse libremente, dan rien
da suelta a su imaginación, sea real o ficticia.

Los alumnos respondieron bien al trabajo siguien
do las reglas dadas por el maestro.

DESCRIPCION

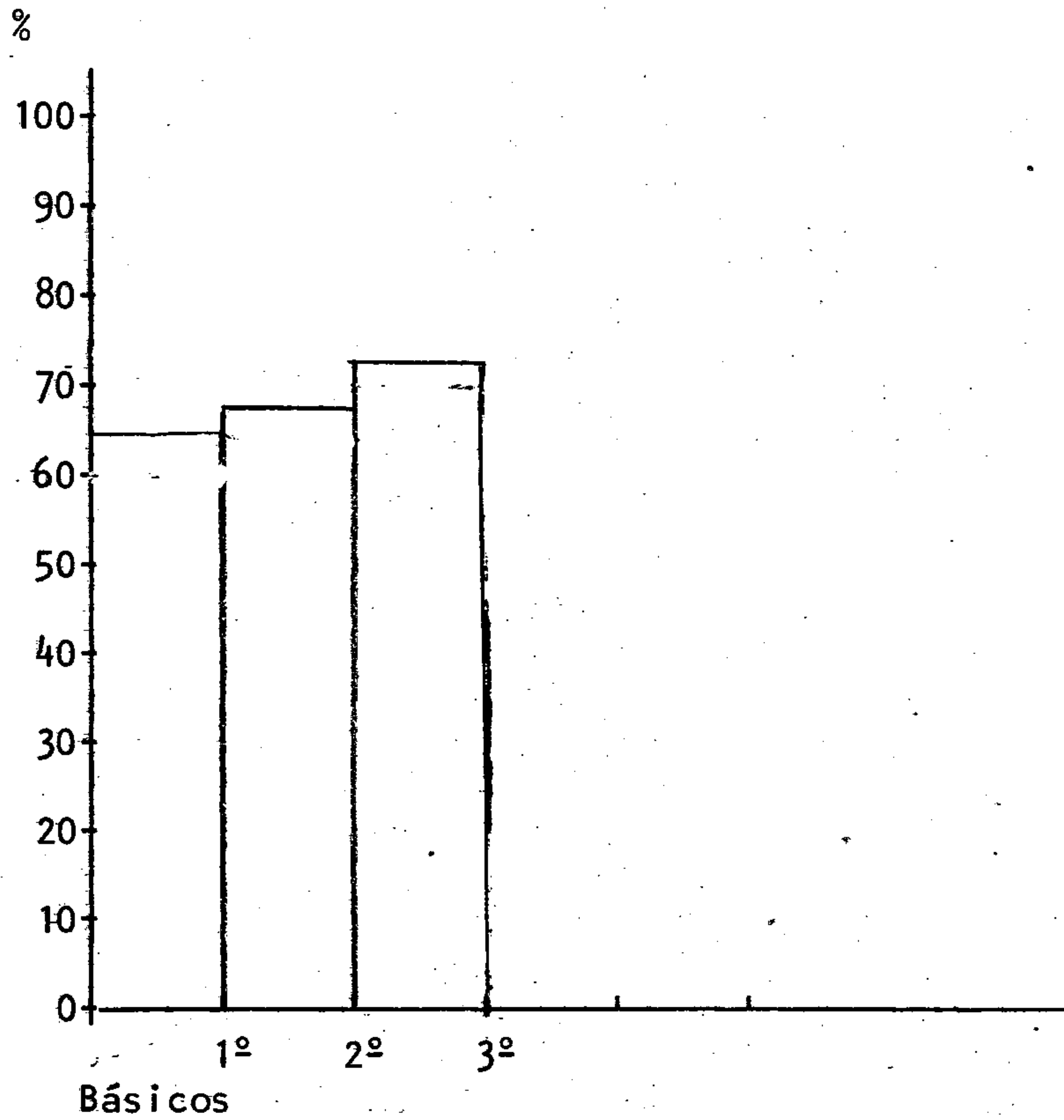
Cuadro No. 6

RESULTADO DE UNA DESCRIPCION QUE REALIZARON
60 ALUMNOS DE UN INSTITUTO PUBLICO

GRADO	TOTAL PUNTEO	AFIRMATIVAS	NEGATIVAS
1o. Básico	200	130 (65%)	70 (35%)
2o. Básico	200	136 (68%)	64 (32%)
3o. Básico	200	142 (71%)	58 (29%)

Fuente: Investigación propia.

Gráfica No. 6



Con respecto al análisis de las descripciones de los alumnos del sector público, el cuadro anterior da los resultados no del todo malos, ya que su porcentaje por aula se ubica entre 65 y 72%.

Los punteos del sector privado son más elevados, sin embargo, los resultados de los tres grados no va rían mucho.

El trabajo que los alumnos realizaron es de mucha importancia, ya que se comprobó, según los resultados comparados entre los textos de lectura y las descripciones, que en donde los estudiantes tienen grandes problemas es en la lectura, porque en las descripciones se vió el entusiasmo cuando se trata de escribir, de contar, de redactar.

Los resultados que dieron los alumnos en las descripciones, de las dos instituciones, no son excelentes, pero sí mucho mejores que si se pone a los alumnos a leer una obra literaria. Aquí es donde el maestro debe poner toda su capacidad, todo el énfasis para llegar a obtener resultados positivos en sus alumnos y que ellos correspondan al esfuerzo del mismo.

IV

CONCLUSIONES

1. El estudiante no es responsable del poco interés que pone en la lectura de una obra. Los cuadros anteriores dan resultados negativos en cuanto a la lectura de textos.
2. Tanto el maestro como el alumno necesitan de una orientación especial que les permita llegar a disfrutar de la literatura.
3. Fue de mucho valor hacer la comparación entre centros de enseñanza privada y pública, de allí se llegó a la conclusión que los alumnos más afectados, en cuanto al aprendizaje de la literatura, son los de centros de enseñanza pública.
4. Existen lugares inadecuados para impartir las clases, especialmente en la enseñanza pública, esto afecta al alumno en su rendimiento escolar.
5. En las instituciones privadas hay maestros con títulos universitarios, la orientación que dan al alumno es diferente, y el rendimiento del estudiante es mejor.
6. La mayoría de técnicas nuevas que hay, para la enseñanza literaria, no se ponen en práctica, el alumno no las conoce y de allí la poca importancia por la lectura.
7. Los alumnos de instituciones educativas públicas son de bajos recursos económicos y les resulta -

difícil comprar los libros que les piden en la -
escuela.

8. En las instituciones públicas y algunas privadas no existen bibliotecas en donde los alumnos puedan recrearse en la lectura de un libro, sin tener que comprarlo.

RECOMENDACIONES

1. Que a partir de primer año básico, el maestro ponga al alumno frente a las obras literarias; para que desde su inicio en la secundaria sepa apreciarlas y comprenderlas.
2. El maestro debe invitar al alumno a leer, no exigirle, porque cuanto más exigencia encuentre menos posibilidad hay de que lea. Es necesario primero motivarlo. Por ejemplo, el maestro puede empezar a contar al alumno la obra designada, llegar a un momento emocionante y dejar que el alumno se interese y desee conocer lo siguiente por sí sólo. Este es un método de motivación muy eficaz.
3. Otro método de motivación es que todos los alumnos formen sus grupos, luego darles determinada obra, repartiendo los capítulos entre los grupos, dejarles tiempo para que lean lo correspondiente y luego tomar un período de clase para la obra. Los grupos pueden intervenir como personajes o narradores, según el capítulo que hayan leído.

Lo interesante es hacer participar a todos los alumnos. Se pueden numerar los grupos para que haya una secuencia de la obra y así todos la comprendan. El maestro puede ser el moderador.

4. Que el maestro seleccione las obras literarias convenientes para el alumno. Muchas obras a pesar de su grandeza no son comprendidas por él,

- ya que no tiene la experiencia suficiente para leerlas, estas obras le aburren y le cansan, y en vez de mostrar lo valioso de su contenido, pierden el entusiasmo por las mismas.
5. El maestro debe explicar brevemente el contenido de la obra que da a sus alumnos. Luego que hayan leído la obra, el estudiante puede participar y comentar junto con el maestro la experiencia que le dejó la lectura.
 6. El maestro debe dar suficiente tiempo para la lectura de una obra, de lo contrario el alumno terminará salteándose capítulos o leyendo solamente el argumento de la obra, para luego en forma rápida sintetizar lo poco que entendió.
 7. Los alumnos en muchas ocasiones se vuelven rebeldes y no prestan la menor atención a la clase, en tal caso el maestro en vez de exigirles o reprocharles, debe acercarse a ellos y comprenderlos ya que seguramente necesitan ayuda.
 8. Revisar el programa de estudios en cuanto a la iniciación literaria, para renovarlo y que cada grado tenga diferentes propósitos.
 9. Que el maestro de Idioma Español reciba periódicamente cursillos que lo capaciten para mejorar la clase de literatura.
 10. Que sea obligación de todo maestro revisar las nuevas técnicas existentes, para una mejor orientación del alumno, en cuanto a la lectura.
 11. Que todo maestro haga conciencia en el alumno de

la importancia que tiene la literatura en nuestro medio.

12. Todo maestro debe estar conciente de que cada - alumno tiene un problema relacionado con su clase, tratar de acercarse más a él y solucionarlo juntos, para que haya unión entre maestro y alumno.

VI

B I B L I O G R A F I A

1. ASTURIAS, Miguel Angel. Leyendas de Guatemala. - Sexta Edición. Buenos Aires. Edit. Lozada, S. A. 1968.
2. ALBIZUREZ PALMA, Francisco. Estudios sobre Literatura guatemalteca. Guatemala. Edit. Piedra Santa. 1973.
3. ALZAMORA, Margoth. La comunicación hoy. Guatemala. Edit. Piedra Santa. 1980.
4. ALVES DE MATOS, Luis. Compendio de didáctica general. Buenos Aires. Edit. Kapelusz. 1974.
5. BOUSOÑO, Carlos. Teoría de la expresión poética. Madrid. Edit. Gredos. 1962.
6. DOMINGUEZ HIDALGO, Antonio. Iniciación a las estructuras literarias. Segunda edición. México.- Edit. Porrúa, S. A., 1977.
7. DE ROSETTI, Mabel. Castellano 2. Moreno 372. - Buenos Aires, Edit. Kapelusz. 1967.
8. DIAZ-PLAJA, Guillermo. El estudio de la literatura. Barcelona. Ediciones y publicaciones Sayma 1963.
9. FERNANDEZ-ARCE LTDA. Textos de lectura y comentarios. Costa Rica. Sociedad Edit. San José, - 1972.

10. GUISEPPE NERICI, Imideo. Hacia una didáctica general dinámica. Buenos Aires. Edit. Kapelusz. - 1969.
11. GONZALEZ ORELLANA, Carlos. Historia de la educación en Guatemala. Edit. Universitaria. Universidad de San Carlos de Guatemala. 1980.
12. IMBERT ANDERSON, Enrique. Métodos de crítica literaria. España. Edit. Castilla. 1968.
13. KAYSER, Wolfgang. Interpretación y análisis de la obra literaria. Madrid Edit. Gredos. 1972.
14. LIANO, Dante. La crítica literaria. Guatemala.- Edit. Universitaria. Facultad de Humanidades -- 1980.
15. MEJIA PALMA, Edwin. Teoría de la educación popular. Guatemala. Edit. Universitaria. 1980.
16. MENENDEZ, Luis Antonio. La educación en Guatemala. Edit. Piedra Santa, primera Edición. 1980.
17. MINISTERIO DE EDUCACION. Ley de Educación Nacional. Guatemala. Junio 25, 1978. Reimpresión.
18. MINISTERIO DE EDUCACION. Programa de Idioma Español. Guatemala. Edit. José de Pineda Ibarra. - 1979.
19. ORTIZ, Rolando Eliseo. Técnicas de Investigación científica. Guatemala. Edit. Universitaria.
20. PRADA OROPEZA, Renato. El lenguaje narrativo. - Educa. Edit. Universitaria Centroamericana, 1979.

21. RANGEL HINOJOSA, Mónica. Comunicación oral. México. Edit. Trillas. 1978.
22. SAEZ, Antonia. Las artes del lenguaje en la escuela elemental. Argentina. Edit. Kapelusz, 1979.